

C-442

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-442

An Act respecting a Federal Framework on Lyme Disease

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMITTEE
ON HEALTH AS A WORKING COPY FOR THE USE OF THE
HOUSE OF COMMONS AT REPORT STAGE AND AS
REPORTED TO THE HOUSE ON JUNE 4, 2014

MS. MAY

C-442

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-442

Loi concernant le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ
PERMANENT DE LA SANTÉ COMME DOCUMENT DE
TRAVAIL À L'USAGE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES À
L'ÉTAPE DU RAPPORT ET PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE
4 JUIN 2014

M^{ME} MAY

SUMMARY

This enactment requires the Minister of Health to convene a conference with the provincial and territorial ministers responsible for health and with representatives of the medical community and patients' groups for the purpose of developing a comprehensive federal framework to address the challenges of the recognition and timely diagnosis and treatment of Lyme disease.

SOMMAIRE

Le texte exige du ministre de la Santé qu'il convoque une conférence avec les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la santé ainsi que des représentants de la communauté médicale et des groupes de patients dans le but d'élaborer un cadre fédéral global visant à répondre aux défis que posent la reconnaissance de la maladie de Lyme ainsi que l'établissement rapide de son diagnostic et de son traitement.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-442

PROJET DE LOI C-442

An Act respecting a Federal Framework on Lyme Disease

Loi concernant le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme

Preamble

Whereas Lyme disease is an illness caused by the bacterium *Borrelia burgdorferi* that is spread to humans and animals through the bite of certain types of ticks and that can have serious consequences if left untreated, including recurring attacks of arthritis and neurological problems;

Whereas the risk of exposure to Lyme disease is highest in parts of southern and southeastern Quebec, southern and eastern Ontario, south- 10 eastern Manitoba, New Brunswick, Nova Scotia and much of southern British Columbia;

Whereas numerous peer-reviewed scientific studies have warned that a warming climate will expand the geographic range of Lyme disease- 15 carrying ticks further into Canada, including a 2012 paper by Leighton et al., which states that over 80% of the population in Eastern and Central Canada could be living in areas at risk of Lyme disease by 2020; 20

Whereas, since 2009, Lyme disease has been a nationally reportable disease in Canada and all medical professionals must report cases of Lyme disease to their provincial public health authority, which in turn provides the data to the 25 Public Health Agency of Canada;

Whereas Canadians will benefit from the establishment of guidelines regarding the pre- 30 vention, identification, treatment and management of Lyme disease, a coordinated national effort to track the spread of the disease, and

Préambule

Attendu :

que la maladie de Lyme, causée par la bactérie *Borrelia burgdorferi*, se transmet aux humains et aux animaux par la morsure de certains types de tiques et peut, si elle n'est 5 pas traitée, entraîner de graves conséquences, comme des crises d'arthrite récurrentes et des problèmes neurologiques;

que le risque d'exposition à la maladie de Lyme est le plus élevé dans le Sud et le Sud- 10 Est du Québec, dans le Sud et l'Est de l'Ontario, dans le Sud-Est du Manitoba, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et dans la plus grande partie du Sud de la Colombie-Britannique; 15

que de nombreuses études scientifiques évaluées par des pairs ont prédit, en raison du réchauffement climatique, une progression géographique des tiques porteuses de la maladie de Lyme au Canada, y compris 20 l'article publié en 2012 par Leighton *et al.* où il est affirmé que plus de 80% de la population de l'Est et du Centre du Canada pourrait résider dans des zones à risque d'ici 25 2020;

que, depuis 2009, la maladie de Lyme est au Canada une maladie à déclaration obligatoire et que tous les cas doivent donc être signalés par les professionnels de la santé aux autorités provinciales de la santé publique, qui 30 ensuite en font part à l'Agence de la santé publique du Canada;

increased public education and awareness to better prevent and detect instances of Lyme disease in Canada;

Whereas recent research further demonstrates the persistence of *Borrelia* spirochetes after antibiotic treatment that follows the guidelines used in Canada (Embers et al., 2012) and indicates that current serology does not adequately describe the diversity of *Borrelia* bacteria existing in Canada and that the general understanding of, and practices for dealing with, Lyme disease are no longer sufficient or in line with emerging evidence of how the disease operates (Ogden et al., 2011);

Whereas the current guidelines in Canada are based on those in the United States and are so restrictive as to severely limit the diagnosis of acute Lyme disease and deny the existence of continuing infection, thus abandoning sick people with a treatable illness;

And whereas the 2010 report prepared for the Provincial Health Services Authority of British Columbia entitled *Chronic Lyme Disease in British Columbia, A Review of Strategic and Policy Issues* concluded that current diagnostic testing for Lyme disease is inadequate and advocated placing the highest priority on the development of reliable diagnostic testing for the disease and on educating physicians so they can recognize the symptoms of Lyme disease and treat patients in a manner that is medically appropriate, including treatment with antibiotics as justified;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

qu'il est d'intérêt public d'établir des lignes directrices concernant la prévention, l'identification, le traitement et la gestion de la maladie de Lyme, d'organiser un effort national concerté pour surveiller la propagation de la maladie et de sensibiliser davantage la population en vue d'améliorer la prévention et le dépistage de la maladie de Lyme au Canada;

que des recherches récentes font état de la résistance des spirochètes *Borrelia* aux traitements antibiotiques conformes aux lignes directrices en usage au Canada (Embers et al., 2012) et indiquent que la sérologie actuelle ne tient pas adéquatement compte de la diversité des bactéries *Borrelia* présentes au Canada et que la compréhension générale de la maladie de Lyme, ainsi que les pratiques relatives à son traitement, ne sont plus suffisantes ni adéquates au regard des nouvelles données concernant le fonctionnement de la maladie (Ogden et al., 2011);

que les lignes directrices en vigueur au Canada, qui sont basées sur celles des États-Unis, sont si restrictives qu'elles nuisent gravement au diagnostic de maladie de Lyme aiguë et nient l'existence de l'infection chronique, négligeant ainsi des personnes atteintes d'une maladie curable;

que le rapport établi en 2010 pour la Provincial Health Services Authority de la Colombie-Britannique intitulé *Chronic Lyme Disease in British Columbia, A Review of Strategic and Policy Issues* conclut que les tests de dépistage de la maladie de Lyme actuellement pratiqués sont inadéquats et soutient que la priorité doit être accordée au développement de tests de dépistage fiables et à la formation des médecins afin qu'ils puissent reconnaître les symptômes de la maladie de Lyme et offrir à leurs patients le traitement médical approprié, notamment un traitement antibiotique lorsqu'il est indiqué,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Federal Framework on Lyme Disease Act*.

1. *Loi sur le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“Agency”
« Agence »

“Agency” means the Public Health Agency of Canada.

5 « Agence » L'Agence de la santé publique du Canada.

5 « Agence »
“Agency”

“federal framework”
« cadre fédéral »

“federal framework” means a framework to address the challenges of the recognition and timely diagnosis and treatment of Lyme disease.

« cadre fédéral » Cadre visant à répondre aux défis que posent la reconnaissance de la maladie de Lyme ainsi que l'établissement rapide de son diagnostic et de son traitement.

« cadre fédéral »
“federal framework”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the Minister of Health.

10 « ministre » Le ministre de la Santé.

10

« ministre »
“Minister”

“provincial and territorial ministers”
« ministres provinciaux et territoriaux »

“provincial and territorial ministers” means the provincial and territorial ministers responsible for health.

« ministres provinciaux et territoriaux » Les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la santé.

« ministres provinciaux et territoriaux »
“provincial and territorial ministers”

FEDERAL FRAMEWORK ON LYME DISEASE

CADRE FÉDÉRAL RELATIF À LA MALADIE DE LYME

Conference

3. The Minister must, no later than 12 months after the day on which this Act comes into force, convene a conference with the provincial and territorial ministers and stakeholders, including representatives of the medical community and patients' groups, for the purpose of developing a comprehensive federal framework that includes

3. Au plus tard douze mois après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre convoque une conférence avec les ministres provinciaux et territoriaux et des intervenants, notamment des représentants de la communauté médicale et des groupes de patients, dans le but d'élaborer un cadre fédéral global qui prévoit notamment :

15 Conférence

(a) the establishment of a national medical surveillance program to use data collected by the Agency to properly track incidence rates and the associated economic costs of Lyme disease;

a) l'établissement d'un programme national de surveillance médicale qui utilise les données recueillies par l'Agence pour qu'il soit possible de suivre adéquatement l'évolution des taux d'incidence et des coûts économiques liés à la maladie de Lyme;

(b) the establishment of guidelines regarding the prevention, identification, treatment and management of Lyme disease, and the sharing of best practices throughout Canada; and

b) l'établissement de lignes directrices concernant la prévention, l'identification, le traitement et la gestion de la maladie de Lyme, et la mise en commun des meilleures pratiques à l'échelle nationale;

(c) the creation and distribution of standardized educational materials related to Lyme disease, for use by any public health care provider within Canada, designed to increase

c) la création et la distribution de matériel didactique normalisé portant sur la maladie de Lyme, à l'intention des fournisseurs de soins de santé au Canada, en vue de mieux

national awareness about the disease and enhance its prevention, identification, treatment and management.

faire connaître cette maladie à l'échelle nationale et d'en améliorer la prévention, l'identification, le traitement et la gestion.

Preparation and publication of report

4. The Minister must prepare a report that sets out the federal framework and publish the report on the Agency's website within one year after the federal framework referred to in section 3 is developed.

4. Le ministre établit un rapport énonçant le cadre fédéral et le publie sur le site Web de l'Agence dans l'année suivant l'élaboration du cadre fédéral visé à l'article 3.

Établissement et publication d'un rapport

Report to Parliament

5. The Minister must cause a copy of the report referred to in section 4 to be laid before 10 each House of Parliament on any of the first 90 days on which that House is sitting after the report has been published on the Agency's website.

5. Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport prévu à l'article 4 devant chaque chambre du Parlement dans les quatre-vingt-10 dix premiers jours de séance de celle-ci suivant sa publication sur le site Web de l'Agence.

Rapport au Parlement

6. [Deleted]

15 6. [Supprimé]

REVIEW AND REPORT

EXAMEN ET RAPPORT

Review

7. The Agency must

7. L'Agence :

Examen

(a) complete a review of the effectiveness of the federal framework no later than five years after the day on which the report referred to in section 4 is published on the Agency's 20 website; and

a) effectue un examen de l'efficacité du 15 cadre fédéral dans les cinq ans suivant la date de la publication du rapport prévu à l'article 4 sur le site Web de l'Agence;

(b) table a report on its findings before each House of Parliament within the next ten sitting days after the review is completed.

b) dépose un rapport sur ses conclusions devant chaque chambre du Parlement dans les 20 dix premiers jours de séance de celle-ci suivant la fin de l'examen.

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

8. [Deleted]

25 8. [Supprimé]